



**SOZIALES – BERATUNG – www.soziales.sg.ch
ÇËSHITJET SOCIALE - KËSHILLIMI**

Qendrat këshillimore në vijim janë në disponimin Tuaj falas dhe nën respektimin e ruajtjes së sekretit:

Soziale Dienste / Shërbimet sociale

Këshillime rreth edukimit dhe familjes,
Këshillime me rastin e ndarjes dhe shkurorëzimit
Soziale Dienste Oberes Rheintal, Rorschacherstr. 1, Altstätten,
071 757 78 70

Psychiatrie-Zentrum / Qendra psikiatrike

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **058 228 67 00**
www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / Instituti i ndihmës për viktimat

Qendrat këshillimore për gratë, burrat, fëmijët dhe të rinjtë që i nënshtrohen dhunës
Teufener Str. 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**
www.ohsg.ch

Suchtberatung / Këshillime rreth varësive

Këshillime për të prekurit nga varësia dhe të afërmit e tyre
Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 755 67 10**
www.suchtberatung-or.ch

Pro Infirmis / Pro Infirmis

Këshillim dhe mbështetje për njerëzit me aftësi të kufizuara shpirtërore, trupore dhe psikike si dhe për të afërmit e tyre
Bildstr. 5, 9450 Altstätten, **071 755 16 50**
www.proinfirmis.ch

Pro Senectute / Pro Senectute

Këshillime dhe shërbime të ndryshme për njerëzit e moshuar,
Bildstr. 5, 9450 Altstätten, **058 750 09 00**
www.sg.prosenectute.ch

**GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL
SHËNDETËSIA – MJEKU - SPITALI**

Regjistrimi te sigurimi shëndetësor është i domosdoshëm!
Informata mund të merrni në komunë, te sigurimet shëndetësore drejtpërdrejtë ose nën www.comparis.ch

Arzt / mjeku: shiko adresarin ose te www.local.ch: „Ärzte / mjekët“

Zahnarzt / dentisti : shiko adresarin ose te www.local.ch: „Zahnarzt / dentisti“

Kantonsspital St. Gallen / Spitali kantonal në St. Gallen
Rorschacherstr. 95, 9007 St. Gallen, **071 494 11 11**

Ostschweizer Kinderspital / Spitali i fëmijëve në Zvicrën Lindore
Claudiusstr. 6, 9006 St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten / Spitali në Alstätten
F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs / Spitali në Grabs
Spitalstr. 44, 9472 Grabs, **081 772 51 11**

Spitex / Spitexi
Ndihmë dhe përkujdesje në shtëpi
Spitex Rhy Care, Feldwiesenstr. 42, 9450 Altstätten,
071 757 10 90, www.rhycare.ch

SOS – Numrat e rëndësishëm të telefonit

Policia	117
Stacioni policor në Oberriet	058 229 60 50
Zjarrfikësi	118
Shërbimi mjekësor	144
Ekipi i shpëtimit ajror (Rega)	1414
Emergjencia në rast helmimi	145
Ndihmë telefonike për fëmijë dhe të rinj	147

Shërbimi i emergjencës në Rheintal

Mjekët	0900 144 441
Dentistët	0900 144 002



Mirë se vini në

Eichberg

www.eichberg.ch



**Ardhëse e dashur
Ardhës i dashur**

Albanisch / Shqip

Mirë se vjen në komunën tonë! Herzlich willkommen in unserer Gemeinde!

Jemi tepër të gëzuar që jeni përcaktuar të vendoseni në Rheintal të St. Gallenit. Shpresojmë që Ju shpejt të mësoheni dhe të ndjeheni mirë në rajonin, respektivisht në komunën tonë.

Te ne mund të gjeni rastin e shumëfishtë për të bashkëvepruar nëpër shoqatat e sportit dhe të lojërave.

Ne Ju ftojmë që të merrni pjesë aktive në jetën e fshatit.

Ju nevojitet vetëm një hap i parë i vogël – hidhjeni këtë hap!

Kjo broshurë duhet t'Ju ndihmojë më tej në rast se keni pyetje dhe probleme të ndryshme. Këtu mund të gjeni adresa, numra telefoni dhe faqe interneti të autoriteteve, këshillimoreve, shoqatave dhe organizatave të komunës sonë. Natyrisht që ne ju qëndrojmë në disponim në çdo kohë në rast se keni pyetje të tjera.

Ju lutemi, shpaloseni edhe faqen tonë të internetit, ku mund të gjeni informata dhe shërbime të mëtejme.

**RHEINTAL
FACHSTELLE
INTEGRATION**

GEMEINDEVERWALTUNG / KËSHILLI I QYTETIT
www.eichberg.ch

Gemeinde Eichberg / Komuna e Eichberg
Härdlistr. 11, Eichberg, **071 757 87 87**, info@eichberg.ch

Einwohneramt / Zyra e regjistrimit të banorëve
Pikëtakimi i parë në sallën e bashkisë. Regjistrim dhe çregjistrim brenda 14 ditësh, letërnjoftimi i të huajve, leja e qëndrimit, bashkimi familjar, informacione rreth rregullave të hyrjes në shtet, sigurimi i domosdoshëm shëndetësor, karta e qëndrimit etj.

AHV-Zweigstelle / Zyra e degës së AHV
Informacione dhe formularë rreth sigurimit të pleqërisë dhe të trashëgimtarëve (AHV), sigurimit invalidor (IV), përfitimeve shtesë (EL), reduktimit të premive, shtesat fëmijërore etj.

Steueramt / Zyra e tatimeve
Përgjegjëse për deklarimin dhe llogaritjen e tatimit, zgjatjes së afateve, çështjet e vërejtjeve dhe dënimeve, këshillim rreth çështjeve të tatimit.

Weitere Abteilungen im Gemeindehaus / Repartet tjera në bashki
Zyra sociale, zyra për zgjidhjen e borxheve, kancelaria, zyra e thesarit, zyra e kadastrës, zyra e varrimit.

VER- UND ENTSORGUNG
FURNIZIMI DHE MBETURINAT

Furnizimi me rrymë elektrike
Strom und Wasser
Gemeindeverwaltung, Härdlistr. 11, Eichberg, **071 757 87 87**

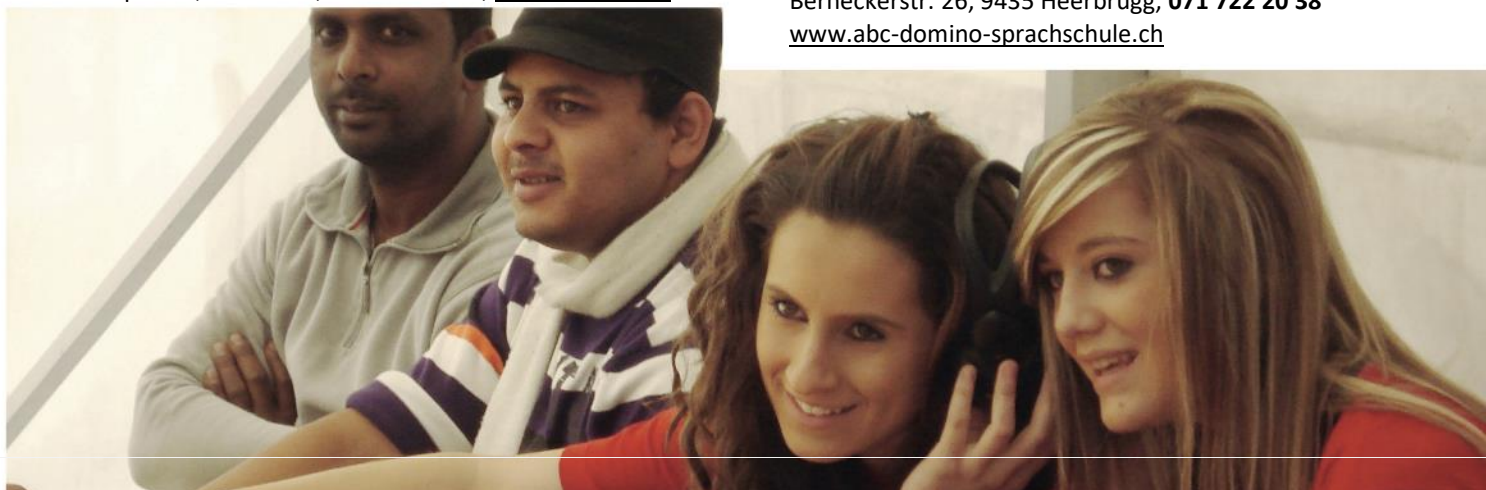
Abfallentsorgung / Heqja e mbeturinave
Mbeturinat mblidhen një herë në javë. Plani i mbledhjes së mbeturinave vjen çdo vit përmes postës. Thasët zyrtarë për mbeturina në rajonin Rheintal mund të blihen në secilën shitore të madhe. Një pasqyrë për pikat e mbledhjes së mbeturinave mund ta gjeni në www.eichberg.ch

REGIONALE AMTSSTELLEN / ZYRAT RAJONALE

Amtsnotariat / Zyra e noterisë
Vërtetime zyrtare, certifikata trashëgimie, testamente etj.
Bahnhofstr. 2, 9470 Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / Zyra e ofiqarit
Regjistrimi i lindjes, i martesës ose i rastit të vdekjes.
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Zyra për mbrojtjen e fëmijëve dhe të rriturve
Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 72 80**, www.kesb.sg.ch



Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt / Zyra e trafikut rrugor dhe ujor
Testimi i shoferëve dhe i mjeteve të udhëtimit, përkthimi i lejeve të huaja të vozitjes (brenda 12 muajsh), regjistrimi i motoçikletave etj.
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – www.awa.sg.ch
PUNA DHE ARSIMIMI

Anerkennung ausländischer Diplome / Njohja e diplomave të huaja
www.sbf.admin.ch ose www.swissuniversities.ch

Berufs- und Laufbahnberatung / Këshillim rreth profesionit dhe karrierës
Këshillim personal për të rinj dhe të rritur
Informacione rreth tregut të vendeve të punës dhe ofertave ndërmjetësuese për të rinj, Marktgassee 27, 9450 Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum / QRIP Qendra Rajonale për Inkuadrim në Punë
Mbështetje gjatë kërkimit të punës, oferta kursesh dhe edukimi, sqarim rreth të hollave të të papunëve dhe arkës së të papunëve.
Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / Shkolla e lartë popullore
Program i shumëllojshëm kursesh: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / SHKOLLA

Foshnjorja, shkolla fillore në Eichberg dhe Hinterforst
www.schule-eichberg.ch ose www.schule.hinterforst.ch
Shkolla e sipërme ndodhet në Altstätten, www.osalt.ch

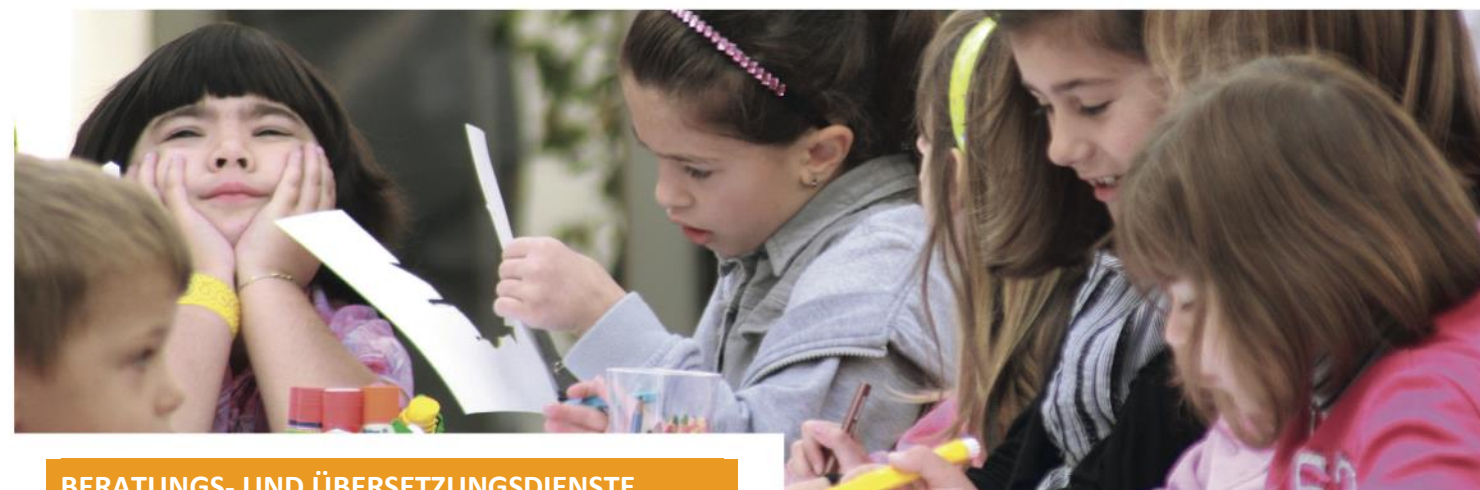
Schulsozialarbeit / Puna sociale e shkollës
Zyrat në shkollën fillore Jugendarbeit (Josefsheim),
www.jugend-altstaetten.ch

Musikschule Oberrheintal / Shkolla e muzikës në Oberrheintal
Regjistrimi dhe këshillimi për mësimin e muzikës për fëmijë dhe të rritur, CHUNRAT – Shtëpia e muzikës, Churerstr. 51, 9450 Altstätten,
071 755 19 75, www.msor.ch

DEUTSCH / GJERMANISHTJA
www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse / BILANG Kurse për gjuhë gjermane dhe integrim
Informacione dhe regjistrim: Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

ABC-Domino Sprachschule – Zentrum für Bildung, Kultur und Integration / Shkolla e gjuhëve – Qendra për arsim, kulturë dhe integrim
Berneckerstr. 26, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**
www.abc-domino-sprachschule.ch



BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE
SHËRBIMET KËSHILLUESE DHE PËRKTHYESE

Interkulturelles Übersetzen – Verdi / Përkthime ndërkulturore - Verdi
Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / Shërbimi për përkthime
Përkthime, edhe për vërtetime zyrtare, shkolla për tregti dhe përkthime St. Gallen, Hodlerstr. 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35** ose libri i telefonit: „Übersetzungen/Përkthime“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / Këshillime juridike falas
Çdo të enjten e parë të muajit, ora 15.00 – 18.00, Engelgasse Rathausplatz 2, (Takimi dhomë 505, kati 5), 9450 Altstätten, www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të qirasë
Këshillime falas për qiramarrës dhe qiradhënës
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të punës
Këshillime falas për punëmarrës dhe punëdhënës
Kirlenhof 1, 9450 Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION / INTEGRIMI
www.rheintal-integration.com
www.integration.sg.ch

Fachstelle Integration Rheintal / Departamenti për integrim Rheintal
Informacione dhe këshillime për tema të veçanta rreth integrit, bashkëpunimi me personat kyç, informacione rreth atyre që ofrojnë kurse të gjermanishtes, shoqatat e mërgimtarëve dhe ndërmjetësit kulturorë, avancimi i projekteve.
ri.nova Impulszentrum, Alte Landstr. 106, 9445 Rebstein,
071 722 95 54, www.rheintal-integration.com

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT
KULTURA, SPORTI DHE KOHA E LIRË
www.eichberg.ch – www.rheintal.com

Ofertat e shumëllojshme në fushën e kohës së lirë dhe të kulturës si dhe lista e shoqatave për kohë të lirë dhe sport mund të gjenden te ueb faqja e komunës nën rubrikën “Koha e lirë/Kultura/ Turizmi” ose “Aktuale/Ngjarjet” si dhe në ueb faqen e rajonit të Rheintalit.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE
FAMILJA – FËMIJËT – TË RINJTË

Kostenlose Mütter- und Väterberatung / Këshillime falas për nëna dhe baballarë
Këshillime telefonike: nga e hëna deri të premten midis orës 08.00-09.30
Shërbime sociale Rheintali i Mesëm, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung / Këshillime bashkëshortore dhe familjare
Marktgassee 21, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Krabbeltreff Tuusigfüessler / Takimi i fëmijëve që zvariten
Për fëmijë deri 3 vjeç.
Informata: www.eichberg.ch - Vereine / Vereinsliste

Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren bis zum Kindergarten / Grupet e lojës për fëmijë nga 3 vjeç e deri në foshnjore
Informacione: www.eichberg.ch - Vereine / Vereinsliste

Tagesfamilien / Familjet ditore
Kujdestari ndaj fëmijëve jashtë familjes, **076 248 72 72**
www.tagesfamilien-oberrheintal.ch

Ludothek / Ludoteka
Huazim i lojërave dhe i lodrave për fëmijë Trogenerstr. 24, 9450 Altstätten, **079 910 94 98**
www.ludothek-altstaetten.ch

Bibliothek / Biblioteka
Libra në gjuhë të ndryshme, vizatime komike, gazeta, CD, kaseta, libra audio dhe DVD. Rathausplatz 1, 9450 Altstätten, **071 755 41 13**, www.bibliothek-reburg.ch

Takimi i të rinjve Eichberg
Të rinjtë nga klasa e 6 fillore der dhe me ata të shkollës së sipërme takohen çdo 14 ditë në një të shtunë në Werkhof Dorf
www.eichberg.ch - Vereine / Vereinsliste